



UMĚLECKÉ JAZYKOVÉ PROSTŘEDKY

(ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ
СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ)

FIGURY (ФИГУРЫ)

A) ZVUKOVÉ ALITERACE (ЦИЯ)

- opakování stejné hlásky na začátku sousedních slov
- jazykolamy (скороговорки), např. Шла Саша по шоссе и сосала сушку

Свищет ветер, серебряный ветер

В шёлковом шелесте снежного шума.

(С. Есенин)

A) ZVUKOVÉ ANAFORA (ΑΝΑΦΟΡΑ)

- opakování slova (slov) na začátku veršů (vět), slok

За все, за все тебя благодарю я:

За тайные мучения страстей,

За горечь слез, отраву поцелуя,

За месть врагов и клевету друзей;

(М. Ю. Лермонтов)

A) ZVUKOVÉ EPIFORA (ЭПИФОРА)

- opakování téhož slova (slov) na konci veršů (vět)

Милый друг, и в этом **тихом доме**
Лихорадка бьёт меня.
Не найти мне места в **тихом доме**
Возле мирного огня!

(А. Блок)

B) SYNTAKTICKÉ ASYNDETON (БЕССОЮЗИЕ / АСИНДЕТОН)

- vynechání spojovacích výrazů

Швед, русский — колет, рубит, режет.

Бой барабанный, клики, скрежет,

Гром пушек, топот, ржанье, стон,

И смерть и ад со всех сторон.

(А. С. Пушкин)

В) SYNTAKTICKÉ POLYSYNDETON (МНОГОСОЮЗИЕ / ПОЛИСИНДЕТОН)

- užití více spojovacích výrazů
- souřadící spojky (сочинительные союзы): «и», «да», «или», «но» и др.
- podřadící spojky (подчинительные союзы): «что», «как», «когда», «кто»

И ароматы... и движенье,
И шум, и блеск, и красота –
Зелёный бал – воображенья
Едва рождённая мечта...
(И. Анненский)

C) SLOVESNÉ A SYNTAKTICKOVÝZNAMOVÉ INVERZE (ИНВЕРСИЯ)

- změna pořádku slov

Пришла она, желанная, **пришла** благоуханная,

Из света дня сотканная **волшебница-весна**.

(К. Феофанов)

C) SLOVESNÉ A SYNTAKTICKOVÝZNAMOVÉ PARALELISMUS (ПАРАЛЛЕЛИЗМ)

- bohatě rozvinutý příměr, přirovnávané jevy jsou volně řazeny vedle sebe

Твой ум глубок, что море;

Твой дух высок, что горы.

(В. Брюсов)

C) SLOVESNÉ A SYNTAKTICKOVÝZNAMOVÉ ANTITEZE (АНТИТЕЗА)

- rozvedené přirovnání protikladem
- přísloví a rčení : Ученье — свет, а неученье – тьма.; Умный научит, дурак наскучит.
- názvy děl: «Война и мир», «Коварство и любовь», «Ангелы и демоны», «Волки и овцы»

Они сошлись: волна и камень,
Стихи и проза, лед и пламень
Не столь различны меж собой.
(А. С. Пушкин)



C) SLOVESNÉ A SYNTAKTICKOVÝZNAMOVÉ GRADACE (ГРАДАЦИЯ)

- stupňování, nárůst; uspořádání slov podle jejich významu a účinku
- směrem vzestupným (восходящая градация) = **klimax** (климакс)
- směrem sestupným (нисходящая градация) = **antiklimax** (антиклимакс)

Корабль был большим, огромным, просто огромным.

Его крик сменился шепотом, который перешел в еле слышный шепот.

D) ELIPTICKÉ ELIPSA (ЭЛЛИПСИС)

- výpustka; vynechání části textu, kterou lze domyslet z kontextu

День в тёмную ночь влюблён,

В зиму весна **влюблена**,

Жизнь — в смерть...

А ты?.. Ты в меня!

(Г. Гейне)

D) ELIPTICKÉ AROZIOPEZE (УМОЛЧАНИЕ)

- zámlka; nedokončená výpověď, ukončena pomlčkou nebo dvojtečkou

С тобой летят, летят часы,
Язык безмолвствует...одни мечты и
грёзы...

(Д. ДАВЫДОВ)



E) MYŠLENKOVÉ, ŘEČNICKÉ A HODNOTÍCÍ АРОСТРОФА (РИТОРИЧЕСКОЕ ОБРАЩЕНИЕ)

- básnické oslovení nějaké osoby nebo neživého předmětu

О вещая душа моя!
О сердце, полное тревоги,
О, как ты бьешься на пороге
Как бы двойного бытия

(Ф. Тютчев)

Мой друг, доколе не увяну,
В разлуке чувство погубя,
Боготворить не перестану
Тебя, мой друг, одну тебя.

(А. С. Пушкин)

Е) MYŠLENKOVÉ, ŘEČNICKÉ A HODNOTÍCÍ ŘEČNICKÁ OTÁZKA (РИТОРИЧЕСКИЙ ВОПРОС)

- otázka nevyžadující odpověď

Разве добрые дела совершаются для похвалы или награды?

Как не удивляться волшебной силе искусства?





Риторический вопрос

вопросительные
местоимения

вопросительные
наречия

вопросительные частицы:
разве, неужели, ли

восклицательная
частица *как*

может простым предложением:

Как не любить мне эту землю!

может входить в состав
сложного предложения:

*Разве в этом кто-то виноват,
Что с деревьев листья улетели!*

E) MYŠLENKOVÉ, ŘEČNICKÉ A HODNOTÍCÍ **PLEONASMUS (ПЛЕОНАЗМ)**

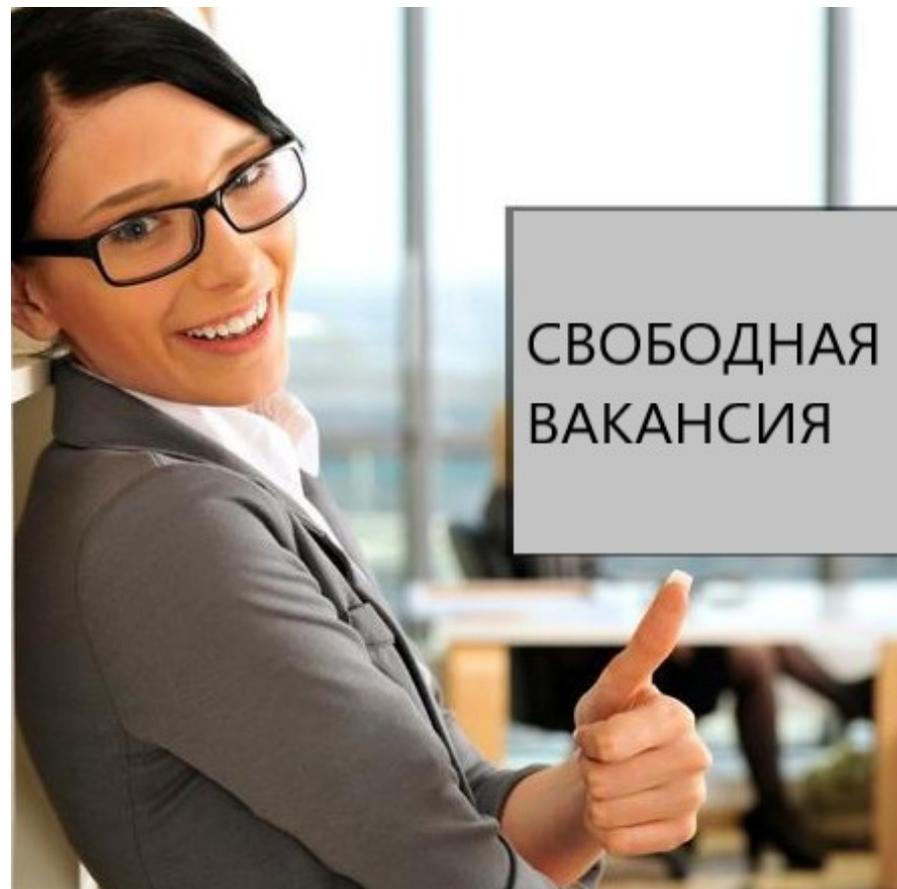
- nadbytečné hromadění souzvučných slov

коллеги по работе

первый дебют

ценные сокровища

необычный феномен



E) MYŠLENKOVÉ, ŘEČNICKÉ A HODNOTÍCÍ TAUTOLOGIE (ТАВТОЛОГИЯ)

- rozvedení téhož sdělení dvěma synonymními výrazy nebo slovy se stejným kořenem

Он вернулся домой за зонтом, потому что на улице шёл проливной ливень.

мы теряем потерю жизни (Д.Буш)

яснее ясного

делать дело

закон есть закон

Как жизнь жива! Как смерть смертельна!

В подвале клуба любителей тавтологии обнаружен смертельно убитый труп погибшего мертвеца

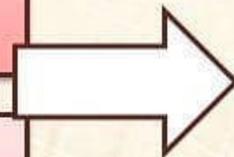
Аtkritka.com



Плеоназм [?] = тавтология

Плеоназм – речевое излишество, многословие, употребление слов, ненужных и с чисто смысловой точки зрения, и для стилистической выразительности.

Тавтология – особый вид плеоназма, повторение того, что выражено одним словом, посредством другого синонимического или происходящего от того же корня слова.



Следовательно, тавтология – это особый вид плеоназма. Однако в современной стилистике эти понятия нередко отождествляются.